

**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BAJA CALIFORNIA**

**FACULTAD DE IDIOMAS**



**Curso de gramática inglesa para principiantes:  
una propuesta audiovisual para el estudio independiente**

**Para obtener el Grado de  
Maestra en Lenguas Modernas**

**Presenta**

**Rocío Azucena Márquez Pérez**

**Tijuana, Baja California, junio de 2018**

**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BAJA CALIFORNIA**  
**FACULTAD DE IDIOMAS**



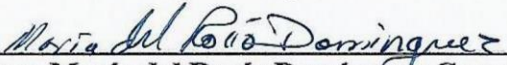
**Curso de gramática inglesa para principiantes:  
una propuesta audiovisual para el estudio independiente**


**Para obtener el Grado de Maestra en Lenguas Modernas**

**Presenta**

**Rocío Azucena Márquez Pérez**

**Aprobado por :**

  
**Dra. María del Rocío Domínguez Gaona**  
**Directora de Tesis**

  
**Mtra. Ana Rosa Zamora Leyva**  
**Codirectora de Tesis**

  
**Mtra. Blanca Amalia Robles Gutiérrez**  
**Lectora de Tesis**

**Tijuana, Baja California, junio de 2018**

## Índice General

Resumen	11
Capítulo I. Introducción.	12
1.1 Antecedentes	13
1.2 Planteamiento del problema.	22
1.3 Objetivos	25
1.3.1 Objetivo general	25
1.3.2 Objetivos específicos	25
1.4 Justificación	25
Capítulo II. Marco Teórico.	30
2.1 Competencia lingüística o gramatical	30
2.1.1 Competencia comunicativa.	31
2.1.2 La competencia comunicativa y el Marco Común Europeo de Referencia	32
2.1.2.1 ¿Qué es el Marco Común Europeo de Referencia?	33
2.1.3 ¿Cómo se mide la competencia comunicativa según el MCER?	34
2.1.3.1 Niveles de competencia comunicativa según el MCER.	34
2.1.3.2 Los usuarios de nivel básico.	35
2.1.4 Elementos de la competencia lingüística o gramatical según el MCER.	36
2.1.5 Componentes de la competencia gramatical.	37
2.1.5.1 La competencia gramatical básica según el MCER.	38
2.2 La gramática inglesa y su enseñanza.	40
2.2.1 Definición de gramática.	41
2.2.2 Tipos de gramática.	43
2.2.3 Gramática y significado.	45
2.2.3.1 Significado representacional o proposicional.	47
2.2.3.2 Significado interpersonal o interaccional.	47
2.2.4 Gramática y función.	47
2.2.5 Gramática escrita y hablada.	49
2.2.6 Reglas gramaticales.	50
2.2.6.1 Reglas prescriptivas.	50
2.2.6.2 Reglas descriptivas.	50

2.2.6.3 Reglas de forma.	50
2.2.6.4 Reglas de uso.	51
2.2.6.5 Reglas pedagógicas.	51
2.2.7 Argumentos a favor de la enseñanza de la gramática.	52
2.2.8 Argumentos en contra de la enseñanza de la gramática.	55
2.2.9 La gramática en los métodos y enfoques de enseñanza de lenguas.	59
2.2.9.1 Método Gramática Traducción.	59
2.2.9.2 Método Directo.	60
2.2.9.3 Método Audiolingual.	61
2.2.9.4 Enfoque Natural.	62
2.2.9.5 Enfoque Comunicativo (CLT).	62
2.2.9.5.1 Variante superficial.	63
2.2.9.5.2 Variante profunda.	63
2.2.10 Enfoques de enseñanza de la gramática inglesa.	64
2.2.10.1 Enfoque deductivo.	64
2.2.10.2 Enfoque inductivo.	65
2.2.11 Organización de la enseñanza gramatical.	67
2.2.11.1 Presentación.	69
2.2.11.2 Aislamiento y explicación.	69
2.2.11.3 Práctica.	70
2.2.11.4 Evaluación.	71
2.2.11.4.1 Diseño de instrumentos de evaluación adecuados.	73
2.3 El aprendizaje autónomo de la gramática.	75
2.3.1 Concepto de autonomía.	75
2.3.2 Versiones de autonomía.	78
2.3.3 Niveles de desarrollo de la autonomía.	80
2.3.3.1 Componentes de los niveles de autonomía.	82
2.3.3.1.1 Nivel de control de la gestión de aprendizaje.	82
2.3.3.1.2 Nivel de control del proceso cognitivo.	84
2.3.3.1.3 Nivel de control del contenido.	85
2.3.4 La autonomía en el aprendizaje de lenguas.	86

2.3.4.1 Aprendizaje asistido por computadora.	87
2.3.4.2 Aprendizaje a distancia.	88
2.3.4.3 Aprendizaje fuera del aula.	88
2.3.4.4 Auto instrucción o aprendizaje autodirigido.	89
2.3.5 Metas del aprendizaje autónomo de lenguas.	89
2.3.5.1 Autonomía como aprendiz de lenguas extranjeras.	89
2.3.5.2 Autonomía como usuario de lenguas extranjeras.	90
2.3.5.3 Autonomía como individuo en el aprendizaje de lenguas extranjeras.	90
2.4 El uso de la tecnología en la enseñanza de lenguas para su aprendizaje autónomo.	91
2.4.1 Historia del aprendizaje asistido por computadora.	92
2.4.1.1 El aprendizaje en línea.	93
2.4.2. Aprendizaje autónomo de la gramática a través de la tecnología.	94
2.4.3 Diseño de materiales audiovisuales para el aprendizaje autónomo de lenguas.	95
2.5. Diseño de materiales y cursos.	96
2.5.1 El modelo de Ogalde y González.	96
2.5.2 El modelo de Graves	98
2.5.3 Habilidades del docente para la enseñanza de lenguas en línea.	102
Capítulo III. Marco Metodológico.	105
3.1 Primera fase: investigación documental.	105
3.2 Diseño de la propuesta.	108
3.2.1 Definición de contexto.	109
3.2.2 Articulación de creencias.	110
3.2.3 Conceptualización del contenido.	111
3.2.4 Formulación de metas y objetivos.	111
3.2.5 Evaluación de necesidades.	113
3.2.6 Organización del curso.	114
3.2.7 Desarrollo de materiales.	116
3.2.8 Diseño de un plan de evaluación.	117

Capítulo IV. Resultados. 119

4.1 Las estrategias de enseñanza-aprendizaje ideales para auxiliar a los alumnos hispanohablantes principiantes a desarrollar la competencia gramatical en inglés de manera autónoma.	119
4.1.1 Estrategias de aprendizaje autónomo de la gramática.	120
4.1.2 Estrategias de enseñanza de la gramática.	121
4.2 Resultados sobre las estrategias y técnicas de enseñanza que faciliten la explicación de la terminología lingüística.	124
4.3 Resultados de la integración de los elementos teórico-metodológicos para el diseño de un curso audiovisual en español que propicie el aprendizaje independiente de la gramática inglesa.	126
4.3.1 Las plataformas educativas.	127
4.3.2 Programas para la creación de materiales educativos.	129
4.3.3 Diseño del curso.	130
4.3.3.1 Definición de contexto.	130
4.3.3.1.1 Población.	130
4.3.3.1.2 Tiempo.	131
4.3.3.1.3 Entorno.	131
4.3.3.1.4 Recursos educativos.	132
4.3.3.1.5 Naturaleza del curso.	132
4.3.3.2 Articulación de creencias.	133
4.3.3.2.1 Conceptualización del lenguaje.	133
4.3.3.2.2 El proceso de aprendizaje.	134
4.3.3.2.3 La enseñanza.	134
4.3.3.3 Conceptualización del contenido.	135
4.3.3.4 Formulación de metas y objetivos.	139
4.3.3.5 Evaluación de necesidades.	143
4.3.3.6 Organización del curso.	144
4.3.3.7 Desarrollo de materiales.	150
4.3.3.8 Diseño de un plan de evaluación.	151

4.4 Propuesta.	153
Capítulo V. Conclusiones.	158
Referencias.	160

### Índice de tablas y figuras

#### Tablas

Tabla 1. Aspectos de la enseñanza-aprendizaje de estructuras.	68
Tabla 2. Lista de verificación de contenidos gramaticales propuestos por tres diferentes casas editoriales expertas en el diseño de cursos de inglés como lengua extranjera	137

#### Figuras

Figura 1. Niveles comunes de referencia según el MCER.	35
Figura 2. Módulo 1: Simple present.	146
Figura 3. Módulo 2: Simple past.	147
Figura 4. Módulo 3: Present continuous.	148
Figura 5. Módulo 4: Simple future.	149
Figura 6. Módulo 5: Present perfect.	150
Figura 7. Rúbrica de autoevaluación “He logrado”.	152
Figura 8. Rúbrica de autoevaluación de mi autonomía como aprendiz	153
Figura 9. Portada del curso “Grammarland” en Schoology.	154
Figura 10. Contenidos generales del Módulo 1: Simple present.	155
Figura 11. Contenidos de las lecciones del Módulo 1: Simple present.	156

## Resumen

El presente trabajo tuvo como objetivo desarrollar una propuesta de un curso audiovisual en español para el estudio independiente de la gramática inglesa para principiantes aprendices de esta lengua, ya que se ha observado que cuando los aprendices de este nivel tienen problemas para comprender la gramática abordada en el aula no pueden recurrir fácilmente a métodos alternativos de autoaprendizaje que les ayuden a comprender los temas a la vez que simultáneamente les ayuden a desarrollar autonomía como aprendices. El modelo de la investigación fue de corte documental puesto que se enfocó en la recopilación de información concerniente a las metodologías y estrategias de enseñanza-aprendizaje de la gramática inglesa (como las propuestas de Thornbury, 1999, Harmer, 1998, y Ur, 1988), de la terminología lingüística (por López, 1990), y del desarrollo en la autonomía en el aprendizaje de lenguas (Benson, 2006, 2011, y Broady y Dwyer, 2008). A la par, se analizaron distintos modelos de diseño de cursos de lenguas, eligiéndose como el idóneo el modelo propuesto por Graves (2000) para crear nuestro curso. Los resultados encontrados nos permitieron darnos cuenta que el aprendizaje de la gramática, si bien no es mandatorio, supone ventajas cognitivas importantes, sobre todo para los aprendices adultos (Ellis, 2006; Ellis et al., 2006; Norris y Ortega, 2000; en Broady y Dwyer, 2008). También nos permitió identificar estrategias de aprendizaje aptas para aprendices principiantes, tales como hacer comparaciones significativas con su lengua materna, y hacer uso pertinente de la terminología lingüística para potencializar la comunicación entre maestro y alumno.

**Palabras clave:** *aprendizaje de lenguas asistido por computadora; aprendizaje independiente de la gramática inglesa; cursos de gramática inglesa para hispanohablantes.*